

## LEBENS LAUF - CURRICULUM VITAE



Name/Nom/Naam/Surname: LAMBERTZ  
Vorname/Prénom/Voornaam/First name: Karl-Heinz  
Anschrift/Adresse/Adres/Address: Eichenberg 35, B-4700 Eupen  
Geburtsort und -datum/Lieu et date de naissance/  
Geboorteplaats en -dag/Place and date of birth: Schoppen, 4.6.1952  
Zivilstand/Etat civil/ Burgerlijke stand/Marital status:

- Verheiratet mit Sylvie Palotas, 2 Töchter (Eveline und Esther)
- Marié avec Sylvie Palotas, 2 filles (Eveline et Esther)
- Getrouwd met Sylvie Palotas, 2 dochters (Eveline en Esther)
- Married with Sylvie Palotas, 2 daughters (Eveline and Esther)

### 1) STUDIEN/ETUDES/STUDIES/EDUCATION:

- Lizentiat der Rechte an der Katholischen Universität Louvain-La-Neuve (UCL) und zusätzliche Ausbildung in deutschem Recht an der Universität Heidelberg
- Licencié en droit à l'Université Catholique de Louvain-La-Neuve (UCL) et formation complémentaire en droit allemand à l'Université de Heidelberg
- Licentiaat in de rechten aan de Katholieke Universiteit van Louvain-La-Neuve (UCL) en bijkomende opleiding in Duits recht aan de Universiteit van Heidelberg
- Bachelor of law at the Catholic University of Louvain-La-Neuve (UCL) and additional education in German law at the University of Heidelberg

### 2) BERUFLICHER WERDEGANG/ACTIVITES PROFESSIONNELLES/BEROEPSACTIVITEITEN/PROFESSIONAL CAREER:

#### 1976-1980:

- Assistent an der Rechtsfakultät an der Katholischen Universität Louvain-La-Neuve (UCL)
- Assistant à la Faculté de droit à l'Université Catholique de Louvain-La-Neuve (UCL)
- Assistent aan de Rechtsfaculteit van Assistant professor at the Law department of the Catholic University of Louvain-La-Neuve (UCL)
- Assistant professor at the Law department of the Catholic University of Louvain-La-Neuve (UCL)

#### 1980-1981:

- Berater im Kabinett des Ministers für institutionelle Reformen und Stellvertretender Direktor der AG Aerotech
- Conseiller au Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles et Directeur-adjoint de la SA Aerotech
- Adviseur op het Kabinet van de Minister van Institutionele Hervormingen en Adjunct-directeur van de NV Aerotech
- Consultant at the Office of the Minister for Institutional Reforms and deputy manager of Aerotech Ltd.

#### 1981-1990:

- Berater in der SRIW
- Conseiller à la SRIW (Société Régionale d'Investissement de Wallonie)
- Adviseur bij de SRIW
- Consultant for the SRIW

#### 1988-2010:

- Dozent an der Fakultät der Rechte, UCL (Fach: deutsche Rechtsterminologie)
- Maître de conférence invité à la Faculté de Droit, UCL (cours : terminologie juridique allemande)
- Lector aan de Rechtsfaculteit, UCL (vak: Duitse rechtsterminologie)
- Lecturer at the Faculty of Law of the UCL (course: terminology of German law)

#### 1990-1995:

- Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung
- Ministre des médias, de la formation des adultes, de la politique des handicapés, de l'aide sociale et de la reconversion professionnelle
- Minister voor Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Zaken en Beroepsomscholing
- Minister of Media, Adult Education, Policy for the Disabled, Social Aid and Professional Retraining

#### 1995-1999:

- Gemeinschaftsminister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales
- Ministre de la jeunesse, de la formation, des médias et des affaires sociales
- Minister voor Jeugd, Vorming, Media en Sociale Zaken
- Minister of Youth, Training, Media and Social Matters

#### 1999-2004:

- Ministerpräsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
- Ministre-Président, Ministre de l'emploi, de la politique des handicapés, des médias et des sports
- Minister-president, Minister voor Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport
- Minister-President, Minister of Employment, Policy for the Disabled, Media and Sport

#### 2004-2009:

- Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
- Ministre-Président, Ministre des pouvoirs locaux
- Minister-president, Minister van de lokale overheid
- Minister-President, Minister of Local Authorities

#### Seit/Depuis/Sedert/Since 2009:

- Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
- Ministre-Président, Ministre des pouvoirs locaux
- Minister-president, Minister van de lokale overheid
- Minister-President, Minister of Local Authorities

### **3) POLITISCHE AKTIVITÄTEN UND MANDATE/ACTIVITES POLITIQUES ET MANDATS/ POLITIEKE WERKZAAMHEDEN/POLITICAL ACTIVITIES AND MANDATES:**

#### **1975-1980:**

- Präsident des Rates der Deutschsprachigen Jugend
- Président du Conseil de la Jeunesse d'expression allemande
- Voorzitter van de Raad van de Duitstalige jeugd
- President of the Council of the German-speaking Youth

#### **1975-1981:**

- Mitglied des Ausschusses für die offizielle deutsche Übersetzung der Gesetze und Erlasse
- Membre de la Commission de traduction officielle allemande des lois et règlements
- Lid van de Commissie voor de officiële Duitse vertaling van de wetten, besluiten en reglementen
- Member of the Commission for the Official German Translation of Laws and Decrees

#### **1981-1990:**

- Vorsitzender der Sozialistischen Fraktion im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Chef du groupe socialiste au Conseil de la Communauté germanophone
- Socialistisch fractieleider in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap
- Chairman of the Socialist Group in the Council of the German-speaking Community of Belgium

#### **1984-1990:**

- Präsident der Sozialistischen Partei des Gebietes deutscher Sprache Belgiens
- Président des socialistes germanophones
- Voorzitter van de Duitstalige socialisten
- President of the Socialist Party of the German-speaking Community of Belgium

#### **Seit/Depuis/Sedert/Since 1986:**

- Mitglied des Parteivorstandes der Parti Socialiste (PS)
- Membre du bureau du PS
- Lid van het bureau van de PS
- Member of the Executive Board of the Socialist Party (PS)

#### **Seit/Depuis/Sedert/Since 1981:**

- Mitglied des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Membre du Parlement de la Communauté germanophone
- Lid van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap
- Member of the Parliament of the German-speaking Community

### **4) POLITISCHE AKTIVITÄTEN UND MANDATE AUF EUROPÄISCHER EBENE/ACTIVITÉS POLITIQUES ET MANDATS AU NIVEAU EUROPÉEN/ POLITIEKE WERKZAAMHEDEN OP EUROPEES NIVEAU/POLITICAL ACTIVITIES AND MANDATES ON EUROPEAN LEVEL:**

**a) beim Ausschuss der Regionen der Europäischen Union/au Comité des Régions de l'Union Européenne/  
in het Comité van de Regio's van de Europese Unie/at the Committee of the Regions of the European Union**

#### **Seit/Depuis/Sedert/Since 1999:**

- Mitglied im Ausschuss der Regionen (AdR), Fachausschuss Kultur, Bildung und Forschung (EDUC) und Fachausschuss für Wirtschafts- und Sozialpolitik (ECOS)
- Membre du Comité des Régions (CdR), Commission de la Culture, de l'Education et de la Recherche (EDUC) et Commission de la Politique économique et sociale (ECOS)
- Lid van het Comité van de Regio's (CvdR), Commissie Cultuur, Onderwijs en Onderzoek (EDUC) en Commissie Economisch en Sociaal beleid (ECOS)
- Member of the Committee of the Regions (CoR), Commission for Culture, Education and Research (EDUC) and Commission for Economic and Social Policy (ECOS)

#### **Seit/Depuis/Sedert/Since 2009:**

- Mitglied des Präsidiums des AdR
- Membre du Bureau du CdR
- Lid van het Bureau van het CvdR
- Member of the Bureau of the CoR

#### **Seit/Depuis/Sedert/Since 30/06/2011:**

- Vorsitzender der SPE-Fraktion beim Ausschuss der Regionen
- Président du Groupe PES au Comité des Régions
- Voorzitter van de SPE-fractie in het Comité van de Regio's
- President of the PES Group in the Committee of the Regions

**b) beim Kongress der Gemeinden und Regionen beim Europarat/au Congrès des Pouvoirs locaux et régionaux au Conseil de l'Europe/  
in het Congres van de Lokale en Regionale Overheden in Europa/at the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe**

#### **Seit/Depuis/Sedert/Since 2000:**

- Mitglied des Kongresses der Gemeinden und Regionen beim Europarat (KGRE - Kammer der Regionen)
- Membre du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux (CPLR - Chambre des Régions)
- Lid van het Congres van Lokale en Regionale Overheden in Europa (CLROE - Kamer van Regionale Overheden)
- Member of the Congress of Local and Regional Authorities (CLRAE - Chamber of Regions)

#### Seit August 2006/Depuis août 2006/Sedert augustus 2006/Since August 2006:

- Generalberichterstatter des Kongresses der Gemeinden und Regionen beim Europarat (KGRE) für Fragen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit
- Rapporteur général du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux auprès du Conseil de l'Europe (CPLR) sur la coopération transfrontalière
- Rapporteur-Generaal voor de Congres van Lokale en Regionale Overheden in Europa (CLROE) betreffende grensoverschrijdende samenwerking
- General reporter of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe (CLRAE) on cross-border cooperation

#### Seit/Depuis/Sedert/Since 23/08/2010:

- Leiter der belgischen Delegation beim KGRE
- Président de la délégation belge auprès du CPLR
- Voorzitter van de Belgische delegatie van het CLROE
- Head of the Belgian delegation at the CLRAE

#### Von/de/vanaf/from 29/05/2008 bis/à/tot/to 28/10/2010:

- Vorsitzender des Ausschusses für Kultur und Bildung beim KGRE
- Président Plénier de la Commission de la culture et de l'éducation auprès du CPLR
- Voorzitter van het Comité voor Cultuur en Onderwijs van het CLROE
- Plenary Chair of the Committee on culture and education at the CLRAE

#### Von/de/vanaf/from 20/07/2007 bis/à/tot/to 08/09/2010:

- Vorsitzender der Arbeitsgruppe für interregionale Zusammenarbeit beim KGRE (GT/CIR)
- Président du Groupe de travail sur la Coopération interrégionale auprès du CPLR (GT/CIR)
- Voorzitter van de werkgroep voor grensoverschrijdende en interregionale samenwerking van het CLROE (GT/CIR)
- Plenary Chair of the Working Group on Inter-Regional Co-operation at the CLRAE (CT/CIR)

#### Seit/Depuis/Sedert/Since 28/10/2010:

- Vorsitzender des Ausschusses für Governance beim KGRE
- Président Plénier de la Commission de la Gouvernance auprès du CPLR
- Voorzitter van het Governance Comité van het CLROE
- Plenary Chair of the Governance Committee at the CLRAE

#### **c) Weitere Aktivitäten und Mandate/d'autres activités et mandats/ Verdere werkzaamheden/further activities and mandates:**

#### Seit/Depuis/Sedert/Since 19/02/2010:

- Präsident der Arbeitsgemeinschaft europäischer Grenzregionen (AGEG)
- Président de l'Association des régions frontalières européennes (ARFE)
- Voorzitter van het Vereniging van Europese grensregio's (AEBR)
- President of the Association of European Border Regions (AEBR)

#### Seit/Depuis/Sedert/Since 13/03/2013:

- Vorsitzender der Euregio Maas-Rhein (EMR)
- Président de l'Euregio Meuse-Rhin (EMR)
- Voorzitter van de Euregio Maas-Rijn (EMR)
- President of the Euregio Maas-Rhine (EMR)

#### **4) DIE WICHTIGSTEN PUBLIKATIONEN IN DEUTSCHER SPRACHE:**



2009 - Europapolitik und Europafähigkeit von Regionen (Band 34)  
Karl-Heinz Lambertz/Martin Große Hüttman(Hrsg.) - Nomos Verlag  
(mit Dr. Stephan Förster) (Seite 7-9, Seite 21 - 24)

Die belgischen Gemeinschaften und Regionen im europäischen Rechtsetzungsprozess



2010 - Schriften zur Grenzüberschreitenden Zusammenarbeit  
Herausgegeben von Kerstin Odendahl und Hans Martin Tschudi - Band 4: Praxis  
DIKE/Nomos Verlag

Die Grenzregionen als Labor und Motor kontinentaler Entwicklungen in Europa - Berichte und Dokumente des Europarates sowie Reden zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Europa (Karl-Heinz Lambertz Hrsg.)

#### **6) KONTAKTADRESSE/ADRESSE DE CONTACT/ CONTACT ADRES/ CONTACT ADDRESS:**

- Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens  
Karl-Heinz Lambertz, Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
Klötzerbahn 32  
B-4700 Eupen (Belgien)  
Tel.: +32 (0)87 59 64 43 - Fax: +32 (0)87 55 45 38 - E-Mail: [karl-heinz.lambertz@dgov.be](mailto:karl-heinz.lambertz@dgov.be) - [www.dglive.be](http://www.dglive.be) - [www.lambertz.be](http://www.lambertz.be)
- Besucheradresse/Adresse de visiteurs/ bezoekers adres/ visitors-address:  
Sitz des Ministerpräsidenten  
Gospertstraße 42  
B-4700 Eupen (Belgien)

(Stand: 14/03/2013)